



www.bakearenmuseoa.org
www.museodelapaz.org



Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa
Fundación Museo De La Paz De Gernika

Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa
Fundación Museo De La Paz De Gernika



Gernika Peace Museum Foundation
Fondation Musée de la Paix de Gernika

Gernika Peace Museum Foundation
Fondation Musée de la Paix de Gernika

www.peacemuseumgernika.org
www.museedelapaixgernika.org



Museo tematikoa da eta bakearen kultura du gaia. 1937ko apirilaren 26an izandako Gernikako bonbardaketa du oinarri. Museoko erakusketa iraunkorra hiru galderen inguruan antolatzen da:

El Museo de la paz de Gernika es un museo temático dedicado a la cultura de la paz. Inspirado en el trágico bombardeo de Gernika, el 26 de abril de 1937. La exposición permanente del museo se ordena en torno a tres grandes preguntas:

Une importante quantité d'idées, de concepts, de pensées et de points de vue. En particulier, c'est une idée contemporaine ou, pour résoudre les conflits, la paix surgit d'elle même. L'histoire de la paix ne doit pas être celle de la fin des conflits.



Zer da bakea?

Bakeari buruzko ideia, kontzeptu, pentsamendu eta ikuspuntu ezberdin asko eta, batez ere, gaurkogaurkoa den ideia: bakea, gatazkak konpontze aldera, berez sortzen da modu positibo batean pertsonen arteko harremanetatik. Bakearen historiak ez du zertan izan gatazken amaieraren historia.

What is peace?
A wide selection of ideas, concepts, thoughts and points of view in relation to peace - particularly a contemporary idea - in which peace, to solve conflicts, flourishes in terms of relationships between human beings. The history of peace must not be the history of the end of conflict.



¿Qué es la paz?

Una amplia gama de ideas, conceptos, pensamientos y puntos de vista sobre la paz, y especialmente una idea contemporánea en la que la paz, con el objetivo de resolver conflictos, brota por sí misma de manera positiva en las relaciones entre las personas. La historia de la paz no debe ser la historia de la finalización de los conflictos.

Le Musée de la Paix de Gernika est un musée thématique consacré à la culture de la paix. Il a été inspiré sur le bombardement tragique de Gernika du 26 avril 1937. L'exposition permanente du musée tourne autour de trois grandes questions:

The Gernika Peace Museum is a theme museum setting out the culture of peace. It was inspired by the tragic bombing of Gernika on 26th April 1937. The permanent exhibition of the museum operates around three major questions:





Quel héritage nous a laissé le bombardement de Gernika?

Une lecture de l'histoire de Gernika-Lumo et de la Guerre Civile espagnole, l'épisode du bombardement et l'exemplaire leçon de paix que nous offrent les survivants de ce fait tragique en se réconciliant avec leurs agresseurs, ainsi que d'autres réconciliations et intermédiaisons pour la paix dans le monde.



What is the legacy of the bombing of Gernika?

A reading of the history of Gernika-Lumo and the Spanish Civil War, the bombing of Gernika, and the fine lesson in peace taught to us by the survivors of this tragic event through their reconciliation with their attackers, in addition to other instances of reconciliation and mediation for peace all over the world.



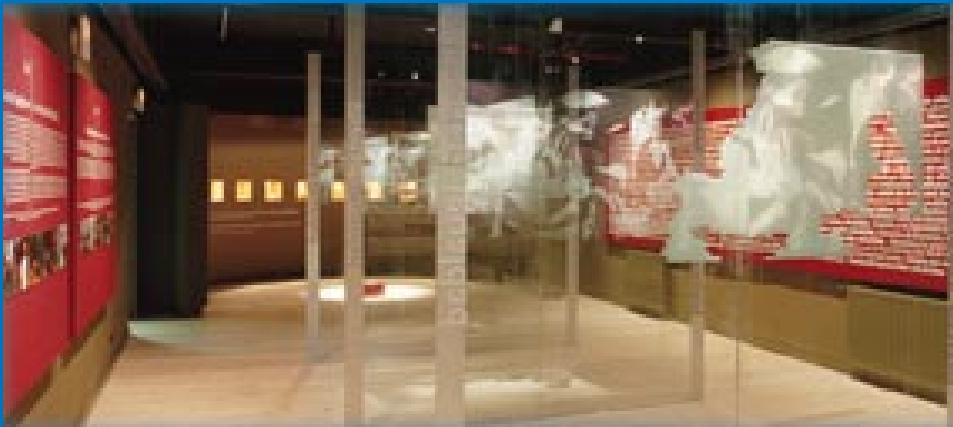
Zein ondare utzi digu Gernikako bonbardaketak?

Gernika-Lumo eta Espainiako Gerra Zibilaren historiaren irakurketa, bonbardaketaren gertaera bera eta gertaera tragiko hartatik bizirik irtendakoek, erasotzaileekin adiskidetzuz, eman diguten bake-irakaspén eredugarria, baita munduan izan diren beste adiskidetze-ekintza eta bakerako bitartekaritza batzuk ere.

¿Qué legado nos ha dejado el bombardeo de Gernika?

Una lectura de la historia de Gernika-Lumo y la Guerra Civil española, el episodio del bombardeo y la ejemplar lección de paz que nos ofrecen los supervivientes de aquel trágico hecho reconciliándose con sus agresores así como otras reconciliaciones y mediaciones de paz en el mundo.





Zer gertatzen da gaur egun bakearekin munduan?

Giza eskubideei buruzko hausnarketa eginez eta Euskal Herriko gatazkaren ikuspuntutik, Picassoren "Guernica" koadroaren bidez munduari begiratzea, bakea munduan gaur egun zertan den ikusteko.

¿Qué pasa actualmente con la paz en el mundo?

Una mirada al mundo a través del "Guernica" de Picasso mediante una reflexión sobre los derechos humanos, y el conflicto vasco como prismas para observar el actual estado de la paz en el mundo.

Que se passe-t-il actuellement en ce qui concerne la paix dans le monde?

Un regard sur le monde à travers le "Guernica" de Picasso, avec une réflexion sur les droits de l'Homme, et le conflit basque; des prismes pour observer l'état actuel de la paix dans le monde.

What about peace in the world today?

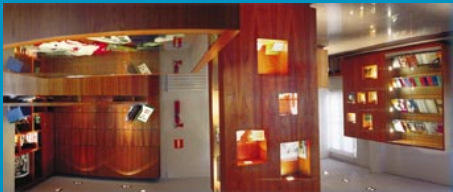
We take a look at the world through Picasso's "Guernica" using human rights and the Basque conflict as prisms to study the current state of peace in the world today.



The Museum's services • Les services du Musée

Shop • Boutique

denda.museoa@gernika-lumo.net



Documentation Center • Le Centre de Documentation

dokumentaziozentrua@gernika-lumo.net

- The bombing of Gernika
- La Bombardement de Gernika
- The Spanish Civil War
- La Guerre Civile espagnole
- Exile
- L'Exil
- History of Gernika-Lumo
- Histoire de Gernika-Lumo

Guided tours • Visites guidées

museoa@gernika-lumo.net

Free guided tours every day of the year; individual appointments: (+34 94 6270213)
Visites guidées gratuites tous les jours de l'année; individuelles à 12:00 et à 17:00
Autres horaires sur rendez-vous (tel. +34 94 6270213)

Education Department • Département Educatif

hezkuntza.museoa@gernika-lumo.net

Educational workshops on the CULTURE of PEACE and on HISTORY for school pupils, groups and families.
Ateliers didactiques sur la thématique de la CULTURE de la PAIX et l'HISTOIRE pour des élèves, groupes et familles.

Temporary Exhibitions • Expositions Temporaires

Museoko Zerbitzuak • Los Servicios del Museo

Denda • Tienda

denda.museoa@gernika-lumo.net



Dokumentazio Zentrua • Centro de Documentación

dokumentaziozentrua@gernika-lumo.net

- Gernikako bonbardaketa.
- Espainiako Gerra Zibila.
- Erbestealdia.
- Gernika-Lumoko historia.
- Bombardeo de Gernika
- Guerra civil española
- Exilio
- Historia de Gernika-Lumo

Bisita gidatuak • Visitas guiadas

museoa@gernika-lumo.net

Urte gutzian gidatutako bisitaldiak dohainik, norbanakoentzat, 12:00etan eta 17:00etan.
Beste ordutegi batzuetarako, eta taldeentzako, eskatu aldez aurretik zita +34 94 6270213 telefonora deituta.

Visitas guiadas gratuitas diariamente todo el año, individuales a las 12:00 y a las 17:00
Otros horarios y grupos, mediante cita previa +34 94 6270213

Hezkuntza arloa • Departamento educativo

hezkuntza.museoa@gernika-lumo.net

Eskola ume, talde eta familientzako BAKEAREN KULTURA eta HISTORIA-ren inguruko ekintza pedagogikoak.

Actividades pedagógicas en torno a la CULTURA de PAZ y la HISTORIA para escolares, grupos y familias.

Aldi Baterako Erakusketak • Exposiciones Temporales



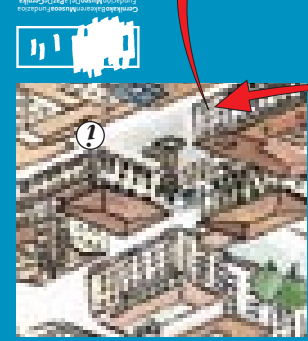
Ordutegia

Asteartetik larunbatera: 10:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00
 Igaudeetan: 10:00 - 14:00
 Uztailan eta abuztuan, asteartetik larunbatera: 10:00etatik
 20:00etara zabalik.
 Igaudeetan: 10:00etatik 15:00etara arte.

Horario

De martes a sábado: 10:00 a 14:00 / 16:00 a 19:00
Domingos: 10:00 a 14:00
Julio y agosto, de martes a sábado, horario continuado
10:00-20:00
Domingos de 10:00 a 15:00

Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa • Fundación Museo de la Paz de Gernika
 Foru Plaza, 1 • E 48300 Gernika - Lumo (Bizkaia)
 Tf.: +34 94 627 02 13 • Fax: +34 94 625 86 08
www.museodelapaz.org • museoa@gernika-lumo.net



Opening times
 Tuesday to Saturday 10 a.m. - 2 p.m. / 4 - 7 p.m.
 Sundays 10 a.m. - 2 p.m.
 Sundays 10 a.m. - 8 p.m.
 Sundays: 10 a.m. - 3 p.m.
Horario
 Du mardi au samedi 10:00 à 14:00 / 16:00 à 19:00
 Dimanche 10:00 à 14:00
 Dimanche 10:00 à 20:00
 Du mardi au samedi, horaire continué
 Juillet et août: du mardi au samedi, horaire continué
 Sundays: 10 a.m. - 3 p.m.
 Sundays 10 a.m. - 8 p.m.
 Sundays: 10 a.m. - 3 p.m.
Gernika Peace Museum Foundation • Fondation Musée de la Paz de Gernika
 Foru Plaza, 1 • E 48300 Gernika - Lumo (Bizkaia)
 Tf.: +34 94 627 02 13 • Fax: +34 94 625 86 08
www.peacemuseumguernica.org • museoa@gernika-lumo.net

